

Novi Matajur

Leto IV - Štev. 5 (77)
UREDNIŠTVO in UPRAVA
Čedad - Via B. De Rubens 20
Tel. (0432) 71190
Poštni predal Čedad štev. 92
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1.-15. marca 1977
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450
Izdaja  ZTT
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni
Posamezna številka 150 lir
NAROČNINA: Letna 3000 lir
Za inozemstvo: 3500 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Založništvo tržaškega tiska
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan
Quindicinale
Za SFRJ 40 ND - Ziro račun
50101-603-45361
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70
Poština plačana v gotovini
OGLASI: mm/st + IVA 12%
trgovski 100, legalni 200
finančno-upravni 150,
osmrtnice in zahvale 100,
mali oglasi 50 beseda

MI IN OSIMSKI SPORAZUM

Kakor poslaska zbornica, je tudi senat Republike ratificiral — z veliko večino — osimski sporazum med Italijo in Jugoslavijo kar se tiče dokončne ureditve meja, skupnih gospodarskih pobud ter zaščito manjšin italijanske v Istri in slovenske v deželi Furlanije-Juljske krajine.

Razne točke sporazuma so povezane z našo stvarnostjo: stabilnost meja, možnosti gospodarskega razvoja in vprašanje manjšin predstavljajo življenjsko važnost za beneške Slovence.

Naravno je, da vzbuja problem manjšin posebne interese v Beneški Sloveniji za možnosti, ki se odpirajo za priznanje etnično-jezikovnih pravic, ob spoštovanju ustave, deželne statuta in s svečano mednarodno obveznostjo Italije, ki prihaja do izraza z osimskim sporazumom.

Tudi v senatu je zunanji minister Forlani poudaril, da prihaja od sporazuma ustavna obveznost za zaščito slovenske manjšine in za odstranitev vseh diskriminacij.

Predstavljena in izglasovana resolucija od senatorjev KPI, PSI, neodvisna levica, PSDI, PRI in DC obvezuje, med drugim, vlado, da podvzame vse potrebne ukrepe za uresničitev popolne enakopravnosti in globalno zaščito slovenske manjšine v deželi Furlanije-Juljski krajini.

Pred glasovanjem je minister Forlani poudaril, da sprejema resolucijo kot svojo obvezo in je sprejel tudi «Pro memorio», ki so jo podpisali senator Lepre (PSI), Caretoni (neodvisna levica) in Gerbec (KPI), kateri določajo obveze vlade, kakor sledi: odstranitev delitve in razlik Slovencev po pokrajinah, svobodna uporaba slovenščine in javnih uradih in izvoljenih organih, samostojnost slovenske šole, juridično priznanje in finančna podpora slovenskim kulturnim ustanovam in obvezo, da naj vlada — v roku 18. mesecev — pripravi globalni zaščitni zakon, ki naj Slovencev v Italiji zagotovi polnopravnost in celovitost vsestranskega razvoja.

Je jasno, da je Beneška Slovenija zainteresirana za te probleme. Zatorej ne more nihče pozabiti važnosti sedanjega trenutka, kakor se ne bo mogel nobeden izogniti v prihodnjih mesecih razpravi, ki zahteva široke razglednosti, jasno razodnost, politični čut dejstev.

Mi vemo, da obstojajo kulturne skupine in politične sile, ki so kos tem obvezam, a ne moremo podcenjevati ne-pripravljenosti nekaterih strank, kot sta KD in PSDI, ki se predstavljajo razpravi s še protislovnimi stališči, ker niso še vzeli na znanje potencialnosti, ki jih vsebuje njih demokratična in ljudska baza. Govor, ki ga je napravil pred kratkim Chiabudini na pokrajinskem svetu v Vidmu, ob priliki razprave o osimskem sporazumu, prav gotovo ne daje prav tistemu sektorju KD, ki danes razvija stališča odprtosti.

Sedaj pa so Chiabudinijeva stališča, čeprav cenjena v preteklosti, ker so spodbujala k dialogu, prekošana od dejstev in dajejo misliti, da so v krščanski demokraciji poskusi za omejitve važnosti vladnih obvez do slovenske skupnosti v videmski pokrajini.

Zelo resna zadeva bi bila, če bi furlanska krščanska demokracija zbrala tisto pot zmešnjave o enakopravnosti pravic, ki pripadajo vsem Slovincem naše dežele, če bi zbrala pot protislovlja do nedavnih političnih dejanj italijanske države.

Odločni, da morajo biti naše pravice v celoti priznane, enkrat za vselej, v najvažnejšem trenutku, ki nam ga danes nudi zgodovina, morajo stranke in politične sile, izvoljeni organi, demokratične ustanove, kulturna društva in Zveza izseljencev združiti napore za poživitev debate in jo obdržati v okviru svečano sprejetih obvez republiškega parlamenta.

Paolo Petricio

1. REDNI OBČNI ZBOR

Beneškega Planinskega društva
bo v Čedadu, v četrtek 17. marca 1977
ob 19. uri, na sedežu društva «Ivan Trinko»,
ul. Patriarcato, 18.
Dnevni red:

- 1) Poročilo predsednika
- 2) Poročilo tajnika
- 3) Pozdravi gostov
- 4) Diskusija
- 5) Izvolitev novega upravnega odbora
- 6) Razno.



Otroci iz Krasa in Bjač na letošnjem pustovanju

L'ACCORDO DI OSIMO E NOI

Come già la Camera dei deputati, anche il Senato della Repubblica ha ratificato — a larghissima maggioranza — gli accordi fra Italia e Jugoslavia circa il definitivo assetto del confine, le comuni iniziative economiche e la tutela delle minoranze, italiana in Istria e slovena nel Friuli-Venezia Giulia.

I vari punti dell'accordo hanno relazione con la nostra realtà e la stabilità del confine, le possibilità di sviluppo economico e la questione delle minoranze, hanno importanza vitale per gli sloveni del Friuli.

Sul problema delle minoranze, è naturale che sia desto l'interesse nella Slavia veneta, per le possibilità che si aprono di veder finalmente riconosciuti i diritti etnico-linguistici, in omaggio alla costituzione, dello statuto regionale, nonché del solenne impegno internazionale derivante all'Italia dagli accordi di Osimo.

Infatti, anche al Senato, il ministro degli esteri, Forlani, non ha mancato di riaffermare che dall'accordo deriva l'impegno costituzionale della tutela della minoranza slovena e della rimozione di tutte le discriminazioni. Una risoluzione presentata e votata dai senatori del PCI, PSI, Ind. di Sinistra, PSDI, PRI e DC, impegna, tra l'altro, il governo a prendere i provvedimenti più opportuni per attuare la piena eguaglianza e la tutela globale della minoranza slovena del Friuli-Venezia Giulia. Prima del voto il ministro Forlani ha affermato di accogliere la risoluzione come proprio impegno, accogliendo anche un «promemoria» firmato dai senatori Lepre (PSI), Caretoni (Sin. Ind.) e Gerbec (PCI), i quali precisano gli impegni del governo come segue: eliminazione della divisione degli sloveni per provincia di residen-

za; libero uso dello sloveno negli organi elettivi, e nei rapporti con le autorità; l'autonomia dell'istruzione scolastica slovena; il riconoscimento e la sovvenzione delle istituzioni culturali slovene e l'impegno che, entro diciotto mesi, il governo prepari una legge globale che assicuri agli sloveni la piena tutela ed il completo sviluppo. Chiaramente la Slavia è coinvolta appieno nel discorso nessuno perciò deve dimenticare l'importanza dell'attuale momento, come nessuno potrà disimpegnarsi, nei prossimi mesi, da un dibattito che esige ampiezza di vedute, serenità di giudizio, senso politico dei fatti.

Noi sappiamo che vi sono gruppi culturali e forze politiche capaci di questo impegno, ma non possiamo sot-

Continuazione a pag. 2

RISPOSTA ALLE PROVOCAZIONI DEL 'GAZZETTINO'

In riferimento all'articolo pubblicato dal «Gazzettino» del mercoledì 26 gennaio relativo agli aiuti per i terremotati della Slavia Italiana concessi dalla Slovenia, il Comitato di Coordinamento per l'aiuto ai terremotati del Friuli Orientale

AFFERMA, che gli aiuti sono stati distribuiti ai più bisognosi e non su base dell'appartenenza politica

SMENTISCE categoricamente le calunniose affermazioni contenute nell'articolo e le considera offensive sia per il Comitato stesso che per la Slovenia;

PRECISA che le operazioni si sono svolte nella massima correttezza amministrativa ed in uno spirito di disinteressato aiuto alla popolazione terremotata della Slavia Italiana;

OB RAZSTAVI CANKARJEVEGA GLEDALIŠČA POMEMBEN KULTUREN DOGODEK V ČEDADU

Kot smo bili že na kratko napovedali v zadnji številki Novega Matajurja, je bila v petek, 18. februarja v Čedadu, na sedežu kulturnega društva «Ivan Trinko» svečana otvoritev razstave «Cankarjevo gledališče» v počastitev stoletnice rojstva največjega slovenskega pisatelja, Ivana Cankarja.

Slovesnosti so se udeležili številni člani raznih kulturnih društev Benečije, predstavniki kulturnih in političnih organizacij. Lepo je bila zastopana tudi matična domovina.

V imenu kulturnih društev Beneške Slovenije je odprl razstavo dr. Viljem Černo, predsednik kulturnega društva «Ivan Trinko».

Profesor Černo je predvsem podčrtal pomen razstave in govoril o veličini Cankarja, o pomenu, ki ga ima v današnjem boju beneških Slovencev. «Cankar se je boril za pravico ponižanih in teptanih, za svobodo, kar je tudi naš današnji boj».

Po pozdravu prisotnih, je dr. Černo podal besedo glavnemu govorniku svečanosti, pesniku Cirilu Zlobcu, ki je govoril najprej v slovenščini, nato pa prevedel v pravilno italijanščino, za italijanske goste, svoj izvrsten govor.

Pesnik Zlobec je v začetku poudaril, da je danes težko, ob taki priložnosti, govoriti o Ivanu Cankarju, ker se v njegovi človeški in umetni-

ški veličini človek lahko izgubi. Zato se je v govoru omejil, na tiste vidike, ki se zdijo, da so za današnji trenutek Beneške Slovenije najbolj značilni.

Omenil je prodiranje Cankarja v italijanski svet, posebej tržaško italijansko uprizoritev «Idealista» ter izid «Hlapca Jerneja» pri založbi Feltrinelli. Govornik je dodal, da doživlja danes Cankar pomembna priznanja v mednarodnem svetu, saj so bila njegova dela prevedena v mnoge tuje jezike. Kritiki ga postavljajo med najpomembnejše osebnosti svetovne literature.

Po govorih so nastopili člani tržaškega Stalnega slovenskega gledališča z uprizoritvijo Jakoda Rude. Posamezne prizore je v beneškem dialektu med drugim povezoval tudi član Beneškega gledališča Mario Bergnach.

Po uprizoritvi so predstavniki Cankarjeve založbe iz Ljubljane izročili društvu «Ivan Trinko» polno zbirko knjig, ki jih je založba izdala v zadnjih letih.

Na koncu naj omenimo še, da je razstava prav lepo uspela, saj si jo je ogledalo lepo število beneških Slovencev in Furlanov, predvsem pa intelektualne mladine. Zaključek razstave in Cankarjevih proslav v Benečiji bo v nedeljo, 13. marca, ob 15. uri, v teatru «A. Ristori» v Čedadu, kjer bodo predvajali film «Idealista».

ti nei confronti del Comitato, dei suoi collaboratori e di coloro che hanno beneficiato dell'aiuto in provenienza dalla Slovenia;

ESPRIME la sua preoccupazione sul carattere tendenzioso e provocatorio dell'articolo che crea demagogicamente confusione e tenta di ristabilire un estemporaneo clima di «guerra fredda» assolutamente sorpassato dalla evoluzione della situazione politica interna ed internazionale, decisamente inopportuno in questo momento di dibattito sulla ratifica del trattato di Osimo, nettamente in contraddizione con l'orientamento politico generale della politica estera del governo italiano, chiaramente strumentale e nella scia delle posizioni revansciste delle forze nostalgiche locali.

AFFERMA che i rapporti con le amministrazioni comunali sono stati di corretta collaborazione e che le rare difficoltà sono state provocate dalla inspiegabilmente preconcetta chiusura nei confronti degli aiuti provenienti dalla Slovenia;

AFFERMA che le ipotizzate irregolarità burocratiche sono pura invenzione; che il ruolo del Comune di Cividale era stato preventivamente definito, e che, come lo conferma la nota della Segreteria Generale Straordinaria in data 7-2-1977 nessun materiale era stato destinato a Cividale il cui ruolo era semplicemente amministrativo;

CONDANNA vivamente la campagna di intimidazione culturale, morale e politica organizzata da alcuni ambien-

Odgovor na provokacije «Gazzettina»

V zvezi s člankom, ki ga je objavil «Gazzettino» v sredo 26. januarja, glede pomoči potrebcem v Beneški Sloveniji, ki jo je nudila Slovenija, Koordinacijski odbor za pomoč potrebcem v Beneški Sloveniji.

UGOTAVLJA, da so pomagali potrebnim ljudem, ne glede na politično pripadnost.

ODLOČNO ODKLANJA obrekovalne trditve, ki jih vsebuje članek in meni, da so žaljive za sam odbor in za Slovenijo.

POJASNJUJE, da je pomoč prebivalcem potekala z največjo upravno korektnostjo in v duhu nesebične pomoči prebivalstvu na potresnem področju v Beneški Sloveniji.

POTRJUJE, da so bili odnosi z občinskimi upravami izvedeni v duhu korektnega sodelovanja in da je redke težave povzročila nerazumljiva in aprioristična zaprtost do pomoči, ki je prišla iz Slovenije.

POTRJUJE, da so namišljene birokratične nepravilnosti gola izmišljotina in da je bila vloga občine Čedad določena že vnaprej in da, kot potrjuje nota Izrednega generalnega tajništva iz dne 7.2.1977, noben material ni bil namenjen Čedadu, ki je imel samo upravno vlogo.

OBSOJA z vso odločnostjo ustrahovalno gonjo na kulturni, moralni in politični ravni, ki so jo nekateri krogi organizirali proti odboru, njegovi

sodelavcem in proti tistim, ki so se poslužili pomoči iz Slovenije.

IZRAŽA svojo skrb glede tendenčne in provokatorske narave članka, ki z demagoškimi oprijemi vnaša zmedo in skuša ustvarjati že preživelo ozračje «hladne vojne», ki sta ga razvoj ter notranje in zunanje politično stanje odločno prerastla.

Takšno ozračje je odločno neumestno v trenutku ko je v teku razprava za ratifikacijo osimskega sporazuma, je v popolnem nasprotju z usmeritvijo zunanje politike italijanske vlade in je jasna strumentalizacija s strani revanšističnih in nostalgicnih sil v naših krajih.

OSIMO E NOI...

Continuazione dalla 1ª pag.
tovalutare l'impreparazione di alcuni partiti, quali la DC ed il PSDI, che si presentano al dibattito con posizioni ancora contraddittorie, non avendo ancora preso completamente atto delle potenzialità insite nella loro base popolare e democratica. Il discorso pronunciato recentemente da Chiabudini al Consiglio provinciale di Udine, in occasione della discussione sugli accordi di Osimo, non da certo ragione a quel settore della DC che oggi sviluppa una posizione di ben altro respiro. Ormai superate dai fatti, per quanto pregevoli per essere state iniziatrici di un dialogo, le posizioni di Chiabudini fanno pensare che vi siano tentativi in atto, nella DC, di limitare la portata degli impegni del governo verso la comunità slovena del Friuli.

Grave sarebbe se la DC friulana finisse per scegliere quella strada così confusa sull'uguaglianza dei diritti spettanti a tutti gli sloveni della Regione e contraddittoria rispetto tutti i recenti atti politici dello stato italiano.

Fermi nell'affermazione che i nostri diritti vanno riconosciuti interamente, una volta per sempre, nella più importante occasione che la storia oggi ci offre, i partiti e le forze politiche, gli enti elettivi, gli istituti democratici, le associazioni culturali e degli emigrati, debbono unire gli sforzi per vivificare il dibattito e mantenerlo nell'alveo degli impegni solennemente assunti dal Parlamento repubblicano.

Paolo Petricig



Prijetno srečanje predstavnikov kulturnih društev Benečije z «Nediškimi puobi» v Ščiglah. Članek smo objavili v Novem Matajurju od 15. do 28. februarja letos

Namesto cvetja na grob matere Viljema Černa so darovali za žrtve potresa:

Lipovec Sergij	5.000
Cupin Darij	5.000
Svetina Vito	5.000
Nevenka Pečar	5.000
Silvana Malalan	5.000
Košuta Miroslav	5.000
Benedetič Filibert	5.000
Tavčar Silvij	5.000
Koren Jože	5.000
Pahor Nadja	5.000
Košuta Edmund	5.000
Samsa Bogo	5.000
Race Boris	5.000
Predan Izidor	5.000
Kodrič Miloš	5.000
Gorazd Vesel	5.000
Kapelj Anton	5.000
Ace Mermolja	5.000
Karel Šiškovič	5.000
Dino Roner	5.000
Dino Del Medico	5.000
Skupno lit.	105.000

Z onstran meje VOLARJE PRI TOLMINU Tragična smrt Janeza Gabrščka

V soboto, 26. februarja je tragično končal svoje življenje Janez Gabršček iz Volarjev. Kljub svoji starosti — imel je 83 let — je šel popravljat streho svoje hiše, ki mu jo je poškodoval lanski potres. Nenadoma je padel iz strehe in ostal na mestu mrtve. Novica o njegovi tragični mrtvi je globoko pretresla vse tiste, ki so ga poznali in spoštovali kot dobrega človeka.

Pokojni Janez Gabršček je bil brat Angele in Pepce, ki živita v Čedadu in sta predlanskem odprle v našem starem mestu Galerijo, v kateri razstavljajo slovenski in furlanski slikarji.

Pogreb pokojnika je bil v ponedeljek, 28. februarja, v Tolminu. Udeležilo se ga je veliko ljudi s predstavniki družbeno-političnih organizacij, saj je bil Janez Gabršček sodelavec NOB.

Pogreb se je vršil skupaj s partizansko materjo, Terezijo Balančevo iz Gabrij, ki je umarila par dni prej.

Prizadetim družinam in sorodnikom izrekamo naše globoko sožalje.



Črni vrh - Zadnji blumar?



Prizor komediantu v Klenju



Pustje iz Bjač pri Lipi



Fabio in Stefano mlada godca v Klenju

Predavanje v Škednju pri Trstu o Beneški Sloveniji

V petek, 25. februarja so priredili v škedenjskem PD «Ivan Grbec» večer z naslovom «Beneška Slovenija v besedi in pesmi», na kateri je Izidor Predan orisal zgodovino Beneške Slovenije in sedanji položaj. Duet «Keko in Ana» pa sta zapela nekaj narodnih in modernih pesmi, katere je sestavil in uglasbil sam Keko.

Poslušalci so napolnili dvorano in nagradili naše rojake s prisrčnimi aplavzi.

NEDIŠKA DOLINA VSAKO LIETO LIEUŠ PUST PO NAŠIH VASEH

Tudi lietos puobi an otroc odnaših vasi so napravili tradicionalni velik pust. Smo jih šli gledat v torak, zadnji dan pusta. Pusté od Ruonca smo srečal v Ščiglah, kjer so začel arjut an skakat po vasi, zmietat loncè, darva an vse kar je paršlò pred nje ta pred hišah.

Otroci te mali, tudi oni le-

puo obliečeni v maškero an lepuo ofarbari, so se skrival tu hiše pred njimi, žene pa so jih lovile, le smejé.

Na mostu, par Lipi smo srečal an liep voz, pun pustú: so bli puobi od Bjačah, zlò lepuo napravjeni an zlo smiešni.

B Bjačah so miel tud an velik ples v saboto an v to-

rak, kjer se je zbralo puno judi an mašker. Velik pust tud v Dolenjin Baranse, tan pa u pandiejak.

Lepuo so končal pust v Ruoncu v torak vičér, kjer je bil velik ples s celo orkeštro. O punoči ruonški pustje so parskočil v salo ta med druge plesauce an maškere; takuo so ponovil še

ankrat no staro vaško navado.

Drugač pa v Črnin vrhu, kjer lietos, prvič, se nieso obliekli te veliki blumarij an so pustil navado otrokan od vasi.

V Špietru so napravili liep pust otroc od «glasbene šuo-le»: jih je bluo puno an so se zbral vsi v Klenju, kjer so miel liep program.

FELICITAZIONI

Il nostro collaboratore dr. Ferruccio Clavara è stato chiamato a collaborare con il prof. Bratina presso la Facoltà di Scienze politiche dell'Università di Trieste. In qualità di Esercitatore egli guiderà un seminario sul tema: L'emigrazione, mercato del lavoro e sviluppo del Friuli-Venezia-Giulia.

Al dott. Clavara vadano le nostre più vive felicitazioni.

REZIJA

Valente Antonio sis Svetega Jurina tan u Rozajanski dulini je muar Genarja ljetos. Biu je naročnik Novega Matajurja.

Sestra Marija

ZAHVALA

Družina Nocerino iz Grmeka se globoko zahvaljuje vsem tistim, ki so z njo sočustvovali in počastili spomin njih drage rajnje

ALME BUCOVAZ por. NOCERINO

RINGRAZIAMENTO

La famiglia Nocerino di Grimacco sentitamente ringrazia tutti coloro che hanno partecipato al dolore e onorato in qualsiasi modo la memoria della loro cara estinta

ALMA BUCOVAZ IN NOCERINO

Grimacco, 24-2-1977

Moja Vas

Classifica al «cronometro» provvisoria dei primi cinque

- 1 - Robi Caucig - Tarbij - punti 298
- 2 - Edo Drecogna - Tarbij - punti 298
- 3 - Romano Qualizza - Tarbij - punti 276
- 4 - Federica Macorig - Mažeruola - punti 149
- 5 - Francesca Stulin - Kravar - punti 149

Il punteggio al «cronometro» si ottiene assegnando AD OGNI TEMA tanti punti quanti sono i giorni che vanno dalla data di spedizione del tema alla data del 29 giugno 1977. Tutti possono essere primi, facendo il maggior numero possibile di testi scritti!

DIAMOCI DA FARE

La popolazione delle Valli del Natisono comincia probabilmente a rendersi conto, di fronte all'inerzia delle superiori autorità che lo governano, della necessità di mettere in pratica il proverbio: «Aiutati, che Dio ti aiuta». Si rende conto altresì che le sue Valli serbano numerose e concrete possibilità per ottenere il miglioramento delle sue condizioni di vita. Essa constata che, dopo averle scoperte, si rende anzitutto necessario studiarle obiettivamente, tracciare un programma realistico per ottenerne lo sfruttamento più vantaggioso possibile, renderlo pubblico per dare modo agli interessati di studiarlo e democraticamente discuterlo in riunioni ristrette, eventualmente modificarlo e migliorarlo, per procedere, infine, alla formazione di un comitato promotore con il compito di convocare un'assemblea generale, per la nomina delle persone

responsabili della gestione dell'impresa con onestà e competenza.

Esistono delle possibilità d'iniziativa locali e di altre su vasta scala ed in profondità. Così un villaggio o gruppo di villaggi possono creare delle piccole imprese collettive, mentre uno o più Comuni possono costituire delle imprese molto più importanti. Si hanno, infatti, delle possibilità locali talvolta suscettibili di creare dei posti di lavoro stabili e vicini al domicilio, possibilità alle quali, stranamente, nessuno ha pensato sino ad oggi. Esistono poi delle possibilità di interesse più generale il cui sfruttamento è reso necessario dalle precarie condizioni economiche sorte dopo la ultima guerra.

Desideriamo e speriamo di potervi parlare delle caratteristiche di queste due forme di rilancio economico su uno dei prossimi numeri del «Novi Matajur».

G. Trusnjak



KOLOVRAT. Spodaj dreške vasi

DEMOGRAFSKO GIBANJE U FARI SV. ŠTOBLANKA

Fara Sv. Štuablanka ima vasi, ki spadajo pod Grmak in pod Dreko. V teli fari je bluo pred zadnjo vojsko 105 družin. Zdaj pa jih je samo še 80, med katerimi je 21 družin samo z enim človekom.

Vasi so prazne, brez otrok: letos, ko je famoštar požegnavu hiše, je muoru sam nosit žegnano vodo in kadilo, ker v nekaterih vaseh ni mogu dobiti niti starih ljudi, da bi mu pomagali nositi posodo za požegnavanje.

V preteklem letu je bilo v farnem britofu (pokopališču) izkopanih 6 jam za može in 5 jam za žene.

Umarli so

Tomasetig Mario (Mihjel) iz Debenjega, star 55 let; Rutar Vittorio (Mihelin) iz Brjega, star 84 let; Iurman Giorgio (Obrilu) iz Skal, star 22 let; Rucchin Antonio (Tratar) od Rukina, star 76 let; Gus Vittorio (Moukin) od Rukina, star 76 let; Floreancig Giovanni (Trinčan) iz

Debenjega, star 76 let; Tomasetig Angela (Todera) iz Brjega, stara 88 let; Rucchin Maria (Tratar) od Rukina, stara 72 let; Ruttar Kristina (Uerp) iz Brjega, stara 54 let; Tomasetig Antonia (Obrilova) iz Skal, stara 72 let; Trusgnach Rosalia (Vačjova) iz Brjega, stara 82 let.

V fari so bili okrščeni

Tomasetig Elisa, hči Rina (Gniduz) in Prapotnich Line, ki stanujejo v Campeglio; Tomasetig Manuska, hči Mirkova (Malan) in Crai nich Gianne, ki stanujejo v Molin Nuovo (Videm); Gus Michela, hči Alda (Parten) in Tomasetig Marie, ki stanujeta v Lombaju.

Poročili so se:

Rucchin Silvano iz Malinskega z Gus Anno iz Zavarta, ki stanujeta v Čedadu. Lansko leto je dreški komun pravu buj velik britof, kjer so ljudje prodali vse zibjele in začeli kupovati trugle ali kasele za martve.

Pust u Ruoncu

Tudi ljetos so puobje u Ruoncu parpavli za pust svojo tradicionalno maškero. Obhodili so use bližnje vasi. Z njimi je biu tudi hudič, a buj ku hudičja so se ljudje bali — posebno žen-

ske — tistega puoba, ki jih je loviu s klješčami. Pustovanje so uljekli naprej kar tri dni in usako večer so se zbrali na veseli večerji u domači oštarij. Ljetos jih je paršla smemat tudi televizija.



Ruonški pustje v Ščiglah

V prihodnji številki boste brali članek o kongresu Slovenske Kulturno Gospodarske Zveze v Trstu

BARDO

Smart zavedne matere

U nedjejo zvečer je umarala u špitalu u Karminu Maria Eufrasia Micottis, udova Černo, stara 70 ljet.

Rajnka Maria je bila zavedna Slovenka in u takem duhu je vzgojila tudi nje dva sinova - Viljema je poslala študirat na slovensko šolo v Gorico, potem pa je postal na univerzi v Trstu profesor. Sedaj je tudi predsednik kulturnega društva «Ivan Trinko» in priznani voditelj beneških Slovencev.

Pokojno Černovo mamo smo spremljali k zadnjemu počitku v sredo, 23. februaria u njenem rojstnem Bardu. Na nje pogreb je prišlo polno Černovih prijateljev iz vseh krajev. Med številnimi venci smo videli tudi tistega od občine Bardo. Družini in sorodnikom rajinke Marije izrekamo naše globoko sočustvanje.



«Maškere» iz Bjač in Krasa v neki domači hiši



Pustovanje podboneških otrok

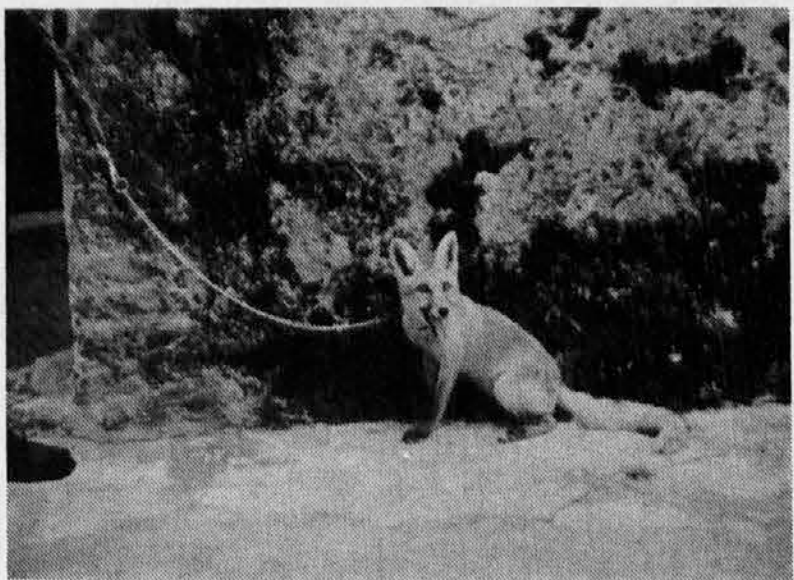
Mario Fon in njega lesica

Vičkrat se nam zgodi, da srečamo po Čedadu Marja Fona iz Petarnjela (sada živi u Čedadu), ki vozi na kjetni za sabo njeko čudno žvinco.

Na parvi pogled se ti zdi, da je pes, ko pa lepno pogledaš, ugotoviš, da je pra-

va lesica. Za njim hodi kot pes, ga buga, da mu napravi use, kar želi, le ljudi gleda prestrašeno. Rjes prava čuda.

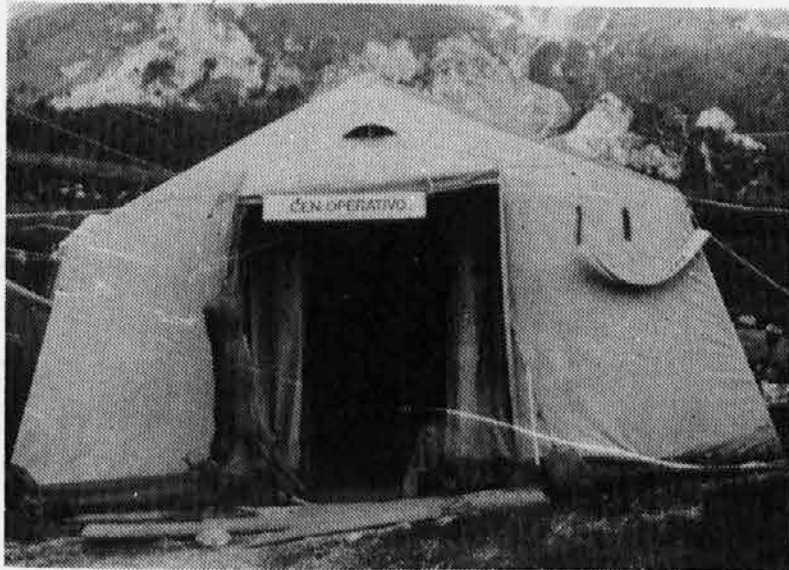
Na sliko smo ujeli samuo lesico, no malo kjetne in en kos Marjovega čevlja, pa vam zagotovimo, da se zadaj skriva prav on.



Nadaljuje se obnova naših domov



Tudi kadar so živeli pod tento, niso zgubili volje po jaganju



KLENJE

Čudne maniere za hodit na ples - paršili so s puškami in pištolami

U soboto, 26. februaria zvečer se je zgodilo nekaj hudega u Klenju. U oštariji «Montenero» plešejo usako soboto in nedeljo. Nu, omenjeni dan se je zgodilo nekaj hudega, kar ni u navadi po naših dolinah. Na ples so paršili trije mladinci z avtomobilom njemške registracije. Bli so oboroženi (armani) do zob: pistole, karabine in drugo. Kadar njeso tjele čeče plesat z njimi, so šli pred oštarijo in začeli streljati u luf. Dva od njih so karabinjerji zaparli.

Al je tuole samuo pobalinski podvig (ragazzata) pod uplivom alkohola, al je kaj buj rjesnega?

Se kdou skriva za njimi? Jih je kakšan pošju? Tele so uprašanja, ki jih postavjajo naši ljudje, ki želijo živjeti u mjeru. Obedan nečje, da bi se dogajale žalostne reči, kot se dogajajo dol po Italiji.

Oblasti so nam dužne povjedat, odkod je paršlo orožje (armi) mladincem u rokale!



Dr. Cevc in dr. Menis na 3. lekciji letošnjih Benečanskih kulturnih dnevih o varstvu kulturnih vrednosti Benečije

S. PIETRO AL NATISONE

Menis e Cevc ai Benečanski Kulturni Dnevi

In un incontro dei due studiosi: Cevc — storico dell'arte e conoscitore delle opere artistiche della Slavia veneta — e Menis — direttore del centro regionale di catalogazione e restauro dei beni culturali con l'arch. Simonitti e il prof. Petricig, del Centro Studi Nediža, si è prospettato un nuovo impegno per l'associazione stessa, la quale opera già per il quinto anno in una intensa attività culturale.

Si tratta di un lavoro di ricerca e sistemazione, su mandato del centro regionale, dei beni culturali della Slavia veneta. Questa attività, che dovrebbe interessare diversi giovani, sarà sorretta dalla consulenza artistica del prof. Cevc. Problemi aperti, questi, che l'arch. Simonitti si è impegnato a portare avanti.

Nella serata Cevc e Menis hanno svolto le proprie relazioni su un tema che il terremoto ha riproposto in termini di urgenza. Cevc ha mostrato il filo che collega le opere della Slavia veneta alla cultura architettonica slovena, non trascurandone gli intrecci con l'arte friulana che, a sua volta, raccoglie gli spunti della cultura tedesca e di quella veneta.

Ricco di documenti artistici è il territorio della Benečija, alcuni dei quali veramente preziosi. Esempi: S. Giovanni d'Antro (Landar), Sant'Andrea di Cravero (Kravar), Sant'Antonio di Clenia (Klenjé), S. Bartolomeo di Vernasso (Dolenj Barnas), S. Luca del Tiglio (Lipa), spesso rievocanti opere di maestri famosi come Andrei von Lach.

Qui le murature, le statue, gli affreschi, gli altari dorati, ecc. potrebbero tornare

a nuova luce e rivivere l'antica bellezza, testimonianza concreta della nostra storia.

Menis ha voluto invece presentare il lavoro del centro di catalogazione e restauro, anche in relazione al terremoto in Friuli, che ha permesso di utilizzare competenze di emergenza, posto che i beni culturali sono riservati allo stato.

Tanta parte del patrimonio danneggiato è stato così posto in salvo a Passariano. Di qui l'importanza del centro e della scuola di restauro (di cui anche Cevc è docente), che dovrà occuparsi anche della Slavia veneta. E qui la collaborazione delle regioni confinanti, Friuli e Slovenia, diventerà un fatto estremamente importante e positivo. Per chiedere un impegno alla tutela dei nostri beni culturali, è stato approvato un ordine del giorno, di cui daremo notizia: esso è stato inviato alla Soprintendenza delle Belle Arti.

Giusta dunque la linea della associazione che ha promosso l'incontro (in carenza di iniziative pubbliche), al quale ha partecipato un grande numero di persone, fra cui amministratori; presenti, tra gli altri, il sindaco di S. Leonardo, Osgnach, ed il consigliere regionale Specogna. Ospiti graditi anche: l'ing. Snoj e l'arch. Kregar, che hanno operato nelle Valli la scorsa estate nel rilievo delle case danneggiate.

Il prossimo incontro, il quarto del ciclo, avrà luogo venerdì 18 marzo. Relatore — molto atteso — l'arch. Simonitti, direttore dello studio tecnico del Comitato di Coordinamento degli Aiuti per il Friuli Orientale: egli esporrà alcune idee sull'assetto territoriale della Slavia italiana.



Del prisotnih na predavanju dr. Cevca in dr. Menisa v Špetru

BENEČANSKI KULTURNI DNEVI
V petek 18. marca v Špetru 4. lekcija
arch. Valentino Z. Simonitti:
Model prostorske ureditve Beneške Slovenije

CIVIDALE

Giacinto Jussa alla Galleria Josè

Giacinto Jussa ha esposto le sue prime tele a Cividale, assieme al pittore Klanjšček, ospite della galleria Josè. Abbiamo conosciuto Jussa come fine disegnatore di motivi paesaggistici delle Valli del Natisono, con un segno delicato di penna, ed ora lo incontriamo all'inizio di un discorso ben più efficace ed impegnativo sul colore e sulla forma, all'ingresso — dunque — del mondo misterioso della vera pittura.

Gli spunti osservati hanno momenti convincenti, per quanto ci appaiono come elementi di approccio ad una ricerca che il giovane artista dovrà approfondire nel tempo. Diciamo questo, perché di Jussa intendiamo l'impegno e la volontà interiore di esprimersi.

Con una decisa preferenza per le opere in cui la superficie dipinta appare delineata in forme e per i segni che più si esprimono come simboli astratti, appena suggeriti dalla presenza naturalistica, già intuivamo una linea di sviluppo nell'opera futura del nostro artista.

Altro discorso, che ho voluto dire già alla presentazio-

ne al pubblico, è quello del caldo saluto che noi rivolgiamo a Giacinto Jussa, per il fatto di essersi situato, come pittore colto, nella scia già tracciata dagli artisti spontanei (è limitativo parlare di naïf) che vivono nelle Valli del Natisono e che, anch'essi, dovranno uscire alla luce.

La Slavia veneta ha sacrificato grandi energie per la difesa diretta della sua cultura espressiva linguistica, ma le attuali conquiste ripropongono il problema espressivo in modo essenziale. Il processo di appropriazione culturale che la Slavia veneta ha compiuto, o ha tentato di compiere, esige un riequilibrio, anche a favore dell'arte figurativa, che è sempre segno di una civiltà umana più cosciente e percorritrice dei suoi valori autentici.

Perciò anche questa mostra ci rallegra e ci permette di formulare l'augurio di una evoluzione personale di Jussa, da vedere — sempre — in uno sviluppo corale della nostra arte figurativa.

Paolo Petricig



Otvoritev Juševe in Klanjščkove razstave v galeriji «Josè» v Čedadu

S. LEONARDO

Il PCI sui problemi scolastici

Ha avuto luogo a S. Leonardo una riunione indetta dal PCI sulla ricostruzione scolastica nella Provincia di Udine e sui problemi della scuola nelle Valli del Natisono. Ha svolto una relazione Paolo Petricig esponendo il lavoro svolto dal partito nel consiglio provinciale e nella commissione istruzione: il programma definitivo prevede interventi anche in alcune località delle Valli del Torre, Natisono e Resia. Particolare rilievo assume l'intervento nel Comune di S. Leonardo, dove, oltre alla scuola elementare (spesa dei prefabbricati definitivi 200 milioni di lire), sarà costruita una moderna scuola media (360 milioni) che accentra il servizio dei comuni di S. Leonardo, Stregna, Grimacco e Drenchia: si tratterà di un complesso attrezzato, secondo standard ministeriali, capace di razionalizzare definitivamente il servizio scolastico delle Valli di S. Leonardo, completamente compromesso dal terremoto. L'intervento sostituisce in modo completo i limitatissimi programmi predisposti a suo tempo dal Comune di S. Leonardo con la Provincia.

Si tratta, comunque, di dare ora impulso alla vita della scuola — ha concluso Petricig — attuando coraggiose iniziative culturali, quali il tempo pieno e l'aprirsi della scuola alla realtà ambientale, affinché gli edifici che il prossimo anno ospiteranno i nostri ragazzi siano gestiti in funzione del pieno sviluppo della nostra cultura. A parte della riunione ha partecipato il dott. Osgnach, sindaco di S. Leonardo, intervenendo brevemente in merito alla ricostruzione delle scuole.

S. PIETRO AL NATISONE

Incontro per l'Istituto Magistrale

Presso l'Istituto Magistrale di S. Pietro al Natisono ha avuto luogo un incontro fra amministratori comunali, provinciali e regionali, nonché di rappresentanti delle autorità scolastiche per discutere i problemi dell'Istituto Magistrale.

E' stata presa in esame la

possibilità di attuare alcune riparazioni urgenti con i 200 milioni già assegnati dalla Regione e la necessità di richiamare l'Ente ad affrontare un ulteriore impegno finanziario per la ristrutturazione antisismica dell'edificio.

A questo proposito va notato il ritardo degli organi competenti (Comune, Comunità montana e Ufficio tecnico) nella predisposizione degli opportuni progetti relativi alla legge 34.

Sulla funzione dell'Istituto Magistrale (che sta per celebrare il suo centenario poiché è stato fondato nel 1878) in relazione al distretto scolastico di Cividale ed alla riforma della scuola superiore, torneremo a parlare quanto prima.

Comunità montana delle valle del Natisono

PCI, PSI, PSDI e Indipendenti hanno chiseto un direttivo unitario

Con un documento congiunto a conclusione di una riunione a S. Pietro al Natisono, i gruppi di minoranza alla Comunità Montana hanno chiesto alla DC di rivedere la propria posizione sul consiglio direttivo, attualmente «monocolore» dc. L'uscita dall'assemblea, per dimissioni dai rispettivi consigli comunali, di due membri dell'attuale direttivo (Matteig a S. Pietro al Natisono e Cigolli a Drenchia) può essere l'occasione, per la DC, di riconsiderare la possibilità di realizzare una direzione unitaria della Comunità montana, al fine di renderla più efficiente ed adeguata alle prossime esigenze amministrative.

Il documento è esplicito, in quanto afferma, fra le altre cose:

Con ciò la situazione politica delle Valli del Natisono torna vivacemente all'attenzione di tutti.

CLENIA

Carnevale con i commedianti ed i burattini

Grande mascherata dei ragazzi a Clenia, per l'ultima domenica di carnevale. Organizzata dal Centro Studi Nediža, la mascherata è partita dalla sede del circolo, a S. Pietro al Natisono, per arrivare a Correda, ingrossandosi in ogni paese.

Il normale programma della mascherata si è arricchito della partecipazione dei commedianti del Teatro dell'Ingenno di Udine, del Teatro dei Burattini del Centro di Iniziativa Culturale di Cividale e delle fisarmoniche dei giovanissimi Fabio Ciccone e Stefano Cendon.

I commedianti hanno svolto il loro spericolato programma all'aperto, nonostante la fitta pioggerellina, con grande divertimento per tutti gli spettatori. I burattinai del C.I.C. hanno presentato invece la commedia «Il fantasma del Matajur», con un tema di attualità, quello ecologico-produttivo: il lieto fine ha potuto vedere il fantasma bonario sgominare inquinanti e predatori della natura, allontanandoli definitivamente dalla nostra bella montagna. Infine: crostoli, bevande e musica delle fisarmoniche.

Genitori ed amici, hanno partecipato in buon numero, alla simpaticissima festa, che era alla seconda edizione. A un'altra anno!

Il carnevale a Cras e Biacis

Riprendendo una importante tradizione folcloristico-culturale gli abitanti di Cras e di Biacis (Pulfero) hanno organizzato in occasione del carnevale 1977 una serie di manifestazioni che dal sabato al mercoledì hanno portato l'allegria in alcune frazioni del comune.

Senza ovviamente assumere importanza storico-tradizionale dei carnevali di Rodda e Montefosca, quello di Cras e Biacis, appunto perché si tratta di una ripresa, costituisce un avvenimento importante nella misura in cui dimostra la vitalità della nostra gente e la sua volontà di vivere dopo la tragedia del terremoto. Conferma inoltre l'attaccamento della popolazione alle tradizioni delle nostre Valli.

Il trattore di Natale magnificamente addobbato con sul carro le maschere, ha fatto visita alle famiglie di Oculis, Spagnut, Biacis, Cras, Tarcetta, Lasiz, Cigolis, Specognis, Tiglio e Sorzento.

Le osterie di Biacis Cras e Cigolis hanno ospitato le maschere per un numero considerevole di pranzi, merende e cene finanziate dai generosi doni della popolazione.

Enzo ed il lattai di Tarcetta hanno suonato infaticabili e meravigliosamente sostenuti dalla batteria di Toni, fedelissimo alle particolari note del gruppo... Regia: Werner ed Armando.

UDINE

Il PCI per la Conferenza sui gruppi etnico-linguistici

Il capo-gruppo del PCI al Consiglio provinciale, Toschi, e Petricig, presidente della Commissione Istruzione e Cultura hanno avuto un incontro con il presidente della Provincia di Udine, Turlo, allo scopo di sollecitare una presa di posizione della giunta sulla Conferenza dei gruppi etnico-linguistici.

Nel caso del colloquio è stata concordata una prossima riunione della Commissione Istruzione e Cultura, alla quale il presidente della Provincia esporrà le proposte della giunta.

BELGIO

Riconoscimento a due nostri emigranti

Nel corso della cerimonia di premiazione degli operai e impiegati della Manifattura «Val-Saint-Lambert» di Seraing, mondialmente conosciuta per la qualità della sua produzione di oggetti in cristallo, sono state distribuite medaglie di benemerita al lavoro. Tra i premiati vi sono anche due Benečiani, Luigi Berghignan originario di Rodda e Silverio Obala, membro del Direttivo della sezione di Seraing dell'Unione Emigranti Sloveni.

Ai due vanno le nostre più vive felicitazioni.

